

Annex 4 of the DRAEXLMAIER Group Global Terms and Conditions of Purchase DRAEXLMAIER Group Bailment Terms

Revision 3, dated May 1, 2018

Anexa 4 la Termenii și condițiile globale de cumpărare ale Grupului DRAEXLMAIER Grupul DRAEXLMAIER Termeni privind custodia

Versiunea 3 din 1 mai 2018

Recitals

Buyer desires to purchase and Supplier desires to sell certain Products which pertain to Buyer's business. In connection with the production of Products to be sold to Buyer, Supplier may receive from Buyer or produce certain tools, machinery and equipment which are or shall become the property of Buyer or its Customers.

Now therefore, Supplier and Buyer agree as follows:

1. Applicability

Any Tools, Supplier Manufactured Machinery (as defined below), Technical Information (as defined below) or any other items of Buyer or Buyer's Customers required for the production and testing of Products or parts thereof which are in the possession of or supplied to Supplier by Buyer or on its behalf or by Customer or on its behalf or paid for by Buyer and held by Supplier including, without limitation, all of the items listed in the Buyer's RFQ referenced in Exhibit A (collectively, the "**Machinery**"), are subject to the provisions set forth in this Agreement. Supplier agrees to assume actual physical control over the Machinery as custodian at the will of Buyer. Any Machinery, unless explicitly otherwise agreed in writing, shall remain or become (as applicable) the sole and exclusive property of Buyer or Customer as the case may be, and Supplier shall have no right or interest except for the limited rights provided in this Agreement.

Customer, when referred to herein, shall be entitled but shall not be under any obligation

Considerente

Cumpărătorul dorește să achiziționeze iar Furnizorul dorește să vândă anumite Produse care fac parte din activitatea Cumpărătorului. În legătură cu realizarea Produselor care urmează a fi vândute Cumpărătorului, Furnizorul poate să primească de la Cumpărător sau să producă anumite instrumente, utilaje și echipamente care sunt sau vor deveni proprietatea Cumpărătorului sau a Clienților acestuia.

Drept urmare, Furnizorul și Cumpărătorul convin după cum urmează:

1. Aplicabilitate

Instrumentele, Utilajele fabricate de Furnizor (astfel cum sunt definite mai jos), Informațiile tehnice (astfel cum sunt definite mai jos) sau alte elemente ale Cumpărătorului sau ale Clienților Cumpărătorului necesare pentru producerea și testarea Produselor sau a părților acestora care se află în posesia Furnizorului sau sunt furnizate acestuia de către sau pentru Cumpărător sau de către sau pentru Client sau care sunt plătite de către Cumpărător și deținute de către Furnizor, inclusiv, fără limitare, toate elementele specificate în RFQ-ul Cumpărătorului, menționat în Documentul A (în mod colectiv, „**Utilaje**”), sunt supuse prevederilor din prezentul Acord. Furnizorul este de acord să își asume controlul fizic efectiv asupra Utilajelor în calitate de custode, la dorința Cumpărătorului. Cu excepția cazului în care se convine altfel în mod expres în scris, Utilajele rămân sau devin (după caz) proprietatea exclusivă a Cumpărătorului sau a Clientului, după caz, iar Furnizorul nu are niciun drept sau interes, cu excepția drepturilor limitate prevăzute în prezentul Acord.

Clientul, dacă este menționat aici, are drepturi, dar nu

under this Agreement. Any rights of Customer hereunder are in addition to any rights separately agreed between Customer and Supplier (if applicable).

2. Term

The term of this Agreement shall be as long as is necessary for the purposes set forth herein. This Agreement may be terminated by Buyer at any time in its sole discretion upon giving written notice to Supplier and even if such termination makes it impossible for Supplier to produce or manufacture Products as agreed; in such case, Supplier shall be released from its delivery obligation under the Purchase Contract unless the termination by Buyer has been caused by Supplier's breach of this Agreement or the Terms and Conditions.

3. Use and Preservation of Machinery; Changes

During the term of this Agreement, Machinery, including without limitation the Technical Information, shall be used (i) exclusively by Supplier and exclusively for the development, manufacture and creation of Products for Buyer (as agreed) and (ii) according to Buyer's specifications, standards, and instructions and (iii) for no other purpose whatsoever. Upon expiration or termination of this Agreement, any and all rights of Supplier to use the Machinery shall immediately cease and the Machinery shall be returned to Buyer as herein provided.

Supplier shall use the Machinery in a professional, careful and proper manner and with the diligence of a prudent business man, and shall comply with all applicable laws and regulations. Supplier shall maintain the Machinery in immaculate condition and keep it in good repair. Supplier shall maintain and update the Machinery so that it always reflects the latest valid drawing revision level. Supplier shall not permit maintenance of the Machinery including off-site maintenance by subcontractors without Buyer's prior written approval.

Supplier shall bear any risks arising out of the possession and operation of the Machinery. Unless otherwise agreed in writing, the costs for the continuing maintenance and repair of the Machinery shall be borne by Supplier. Supplier shall bear all costs associated with the risk of

și obligații în temeiul prezentului Acord. Drepturile Clientului, menționate în continuare, sunt în plus față de drepturile convenite separat între Client și Furnizor (dacă este cazul).

2. Durata

Durata prezentului Acord se întinde pe toată perioada de timp necesară în scopurile prevăzute în prezentul document. Prezentul Acord poate înceta la inițiativa Cumpărătorului, în orice moment și la discreția sa exclusivă, pe baza notificării în scris a Furnizorului, chiar în cazul în care încetarea ar pune Furnizorul în imposibilitatea de a produce sau de a fabrica Produsele astfel cum s-a convenit; în acest caz, Furnizorul este eliberat de obligația de livrare în temeiul Contractului de cumpărare, în afară de cazul în care încetarea la inițiativa Cumpărătorului a fost determinată de încălcarea de către Furnizor a prezentului Acord sau a Termenilor și condițiilor.

3. Utilizarea și conservarea Utilajelor; modificări

Pe durata prezentului Acord, Utilajele, inclusiv, fără limitare, Informațiile tehnice, se utilizează (i) exclusiv de către Furnizor și exclusiv pentru dezvoltarea, fabricarea și crearea de Produse pentru Cumpărător (astfel cum s-a convenit) și (ii) în conformitate cu specificațiile, standardele și instrucțiunile Cumpărătorului, (iii) orice alt scop fiind exclus. La expirarea sau încetarea prezentului Acord, toate drepturile Furnizorului de a utiliza Utilajele încetează imediat iar Utilajele se returnează Cumpărătorului, potrivit prevederilor din prezentul document.

Furnizorul trebuie să utilizeze Utilajele într-o manieră profesională, atentă și corespunzătoare și cu diligența unei persoane de afaceri prudente și să respecte toate legile și reglementările aplicabile. Furnizorul trebuie să mențină Utilajele în stare perfectă și în stare normală de folosință. Furnizorul trebuie să mențină și să actualizeze Utilajele, astfel încât acestea să reflecte întotdeauna cel mai recent nivel valabil de revizie a schițelor. Furnizorul nu trebuie să permită întreținerea Utilajelor, inclusiv întreținerea în alte locații, de către subcontractanți fără aprobarea prealabilă scrisă a Cumpărătorului.

Furnizorul suportă orice risc rezultat din posesia și funcționarea Utilajelor. În afară de cazul în care s-a convenit altfel în scris, costurile pentru întreținerea permanentă și pentru reparații ale Utilajelor sunt în sarcina Furnizorului. Furnizorul suportă toate costurile asociate cu riscul de pierdere sau de deteriorare a

loss of or damage to the Machinery, the replacement of the Machinery or parts thereof and the tool refurbishment due to any loss or damage caused by Supplier's fault.

Any changes, additions and improvements to as well as any processing, reworking, commingling and combination of the Machinery (collectively, the "**Machinery Changes**") which are necessary to meet the quality requirements in Annex 1 to the Terms and Conditions or which are necessary for compatibility with Supplier's other production equipment are subject to Buyer's or, at Buyer's discretion, Customer's review and approval. Unless otherwise agreed in writing, the costs and liability related to approved Machinery Changes shall be borne by Supplier.

4. Buyer's Right of Access

Buyer and its agents and employees shall at all times have free access to the Machinery for the purpose of inspecting or marking the Machinery, watching its use and operations, or repossessing it in accordance with this Agreement during normal business hours and without disruption to Supplier's business processes upon twenty-four (24) hours prior notice to Supplier. Buyer and its agents and employees shall appropriately observe the secrecy interests of Supplier and, in particular, upon Supplier's written request, submit a reasonable written declaration of secrecy.

5. Return of Machinery

Upon the written demand of Buyer or upon termination or expiration of this Agreement, Supplier shall ship the Machinery at Supplier's risk to the place designated by Buyer, in the same appearance and condition as when received or created (as applicable), subject to ordinary wear and tear. Alternatively, at Buyer's discretion, Buyer may (re-) possess the Machinery on Supplier's premises and Supplier shall grant Buyer access for such (re-) possession.

Under no circumstances shall Supplier delay the return of the Machinery or obstruct the (re-) possession thereof based on any claims for payment or performance against Buyer.

This section also applies to Machinery that has not been completely manufactured and/or paid

Utilajelor, cu înlocuirea Utilajelor sau a părților acestora și cu recondiționarea uneltelor din cauza pierderii sau a deteriorării produse din vina Furnizorului.

Modificările, adăugările și îmbunătățirile aduse Utilajelor, precum și procesarea, reorganizarea și combinarea acestora (în mod colectiv, „**Modificări aduse utilajelor**”) care sunt necesare pentru a îndeplini cerințele de calitate din Anexa 1 la Termeni și condiții sau care sunt necesare pentru compatibilitatea cu alte echipamente de producție ale Furnizorului sunt supuse verificării și aprobării Cumpărătorului sau, la discreția Cumpărătorului, a Clientului. În afară de cazul în care s-a convenit altfel în scris, costurile și răspunderea legate de Modificările aprobate aduse utilajelor sunt în sarcina Furnizorului.

4. Dreptul de acces al Cumpărătorului

Cumpărătorul, precum și agenții și angajații acestuia au acces liber în orice moment la Utilaje, în scopul inspectării sau al marcării Utilajelor, al supravegherii utilizării și a operațiilor acestora sau al reintrării în posesia acestora în conformitate cu prezentul Acord, în timpul programul normal de lucru și fără a întrerupe procesele de activitate ale Furnizorului, pe baza unui preaviz de douăzeci și patru (24) de ore comunicat Furnizorului. Cumpărătorul, precum și agenții și angajații acestuia trebuie să respecte în mod corespunzător confidențialitatea informațiilor Furnizorului și, în special, la cererea scrisă a Furnizorului, să prezinte o declarație scrisă rezonabilă privind confidențialitatea informațiilor.

5. Returnarea Utilajelor

La cererea scrisă a Cumpărătorului sau la încetarea sau expirarea prezentului Acord, Furnizorul trebuie să expedieze Utilajele pe riscul Furnizorului la locul desemnat de către Cumpărător, având același aspect și fiind în aceeași stare ca atunci când au fost primite sau create (după caz), sub rezerva uzurii normale. Alternativ, la discreția Cumpărătorului, Cumpărătorul poate să (re)intre în posesia Utilajelor la sediul Furnizorului iar Furnizorul trebuie să acorde Cumpărătorului acces pentru (re)intrarea în posesie.

Furnizorul nu trebuie să întârzie în niciun caz returnarea Utilajelor sau să împiedice (re)intrarea în posesia acestora pe baza unor pretenții referitoare la plată sau la executare față de Cumpărător.

Prezenta secțiune se aplică și Utilajelor care nu au fost fabricate în întregime pentru și/sau achitate în

for by Buyer.

6. Freight and Transport Costs

Unless otherwise agreed to in writing, Supplier shall pay freight, storage, and other charges related to the transportation of the Machinery from Buyer to Supplier from the time it leaves Buyer until Supplier receives the Machinery.

Buyer shall pay freight, storage, and other charges related to the transportation of the Machinery from Supplier to Buyer, excluding costs and expenses arising out of or in connection with any breach of this Agreement or the Terms and Conditions or default by Supplier, from the time the Machinery leaves Supplier until Buyer receives the Machinery.

7. Title; Serial Numbers; UCC-1 Financial Statements

The Machinery, and any and all IP Rights with respect to such Machinery, is and shall at all times remain the exclusive property of Buyer or its Customer (whichever may be the case), and Supplier shall have no right, title, or interest therein except as set forth in this Agreement. The Machinery is and shall at all times remain the exclusive property of Buyer even if the Machinery or any part of it becomes in any manner affixed or attached to Supplier's property (whether movable or immovable).

Machinery Changes of any kind or nature by Supplier shall always be performed for Buyer or Customer (as applicable) and become part of the Machinery; Supplier shall keep such Machinery in custody for Buyer or Customer (as applicable). Title to Machinery Changes is transferred to Buyer or the respective Customer holding title to the Machinery, as the case may be, immediately upon their performance. Machinery Changes shall be governed by the provisions set forth herein.

Supplier shall preserve and maintain all serial numbers and marks on the Machinery as stipulated by Buyer and shall clearly mark the Machinery as the property of Buyer or Customer (as applicable) by a permanent asset tag. Upon request, Supplier shall provide Buyer with an inventory of all Machinery in Supplier's possession.

întregime de Cumpărător.

6. Cheltuieli de transport

Dacă nu s-a stabilit altfel în scris, Furnizorul plătește taxele de transport și de depozitare, precum și alte cheltuieli legate de transportul Utilajelor de la Cumpărător la Furnizor, din momentul în care acestea părăsesc Cumpărătorul până când Furnizorul primește Utilajele.

Cumpărătorul plătește taxele de transport și de depozitare, precum și alte cheltuieli legate de transportul Utilajelor de la Furnizor la Cumpărător, cu excepția costurilor și a cheltuielilor rezultate din sau în legătură cu încălcarea prezentului Acord sau a Termenilor și condițiilor ori cu o neexecutare din partea Furnizorului, din momentul în care Utilajele părăsesc Furnizorul până când Cumpărătorul primește Utilajele.

7. Titlu, numere seriale, situații financiare UCC-1

Utilajele, precum și toate Drepturile de proprietate intelectuală asupra acestor Utilaje, sunt și rămân în orice moment în proprietatea exclusivă a Cumpărătorului sau a Clientului acestuia (după caz) iar Furnizorul nu are niciun drept, titlu sau interes în legătură cu acestea, cu excepția celor prevăzute în prezentul Acord. Utilajele sunt și rămân în orice moment în proprietatea exclusivă a Cumpărătorului, chiar dacă Utilajele sau părți ale acestora devin în orice mod anexate sau atașate la bunurile Furnizorului (mobile sau imobile).

Modificările de orice fel sau natură aduse Utilajelor de către Furnizor trebuie efectuate întotdeauna pentru Cumpărător sau Client (după caz) și devin parte a Utilajelor; Furnizorul păstrează aceste Utilaje în custodie pentru Cumpărător sau Client (după caz). Titlul asupra Modificărilor aduse utilajelor este transferat Cumpărătorului sau Clientului respectiv, care deține titlul asupra Utilajelor, după caz, imediat după efectuarea lor. Modificările aduse utilajelor sunt reglementate de prevederile din prezentul document.

Furnizorul păstrează și menține toate numerele seriale și semnele pe Utilaje potrivit prevederilor Cumpărătorului și marchează în mod clar Utilajele ca proprietate a Cumpărătorului sau a Clientului (după caz) printr-un număr de inventar permanent. La cerere, Furnizorul pune la dispoziția Cumpărătorului un inventar al tuturor Utilajelor aflate în posesia Furnizorului.

The Machinery shall not be sold, assigned or otherwise used as security, pledged, charged or otherwise encumbered or disposed of without the prior written consent of Buyer.

If country-specific applicable, Buyer is entitled to file UCC-1 Financing Statements whenever and wherever it deems it necessary to further secure and perfect its rights in the Machinery, if the respective commissioning company of Buyer has its headquarters in the USA. If other companies commission Buyer, similar local guidelines shall be valid in the state where each commissioned company has its headquarters. This is valid for all other reference to UCC-1, guidelines and organizations in this document.

8. Creation of Machinery by Supplier

8.1 Transfer of Title and Ownership

If and to the extent any Machinery is manufactured or otherwise created by Supplier at Buyer's or Customer's expense ("**Supplier Manufactured Machinery**" or "**SMM**"), title and ownership of the SMM is transferred to Buyer immediately upon its manufacture or creation without regard to whether Buyer or Customer has actually made all payments agreed for the manufacture or creation of the SMM, for example, without limitation, if such payments are amortized into a piece price. Supplier shall keep the Machinery thus manufactured or created in custody for Buyer. The transfer of title shall be documented by attaching the proper marking required to be attached by Supplier under Section 7.

8.2 Payment

Unless otherwise project-specifically negotiated, the payment terms for Supplier Manufactured Machinery shall be 50% at PPAP sellable submission accepted by the Buyer's Supplier Quality and 50% at program SOP with full PPAP approval.

8.3 Use of Subcontractor and Sub-Suppliers

Supplier shall not subcontract the manufacture or creation of the SMM (in whole or in part) without first providing written notice to Buyer and receiving Buyer's prior written consent and Supplier agrees that Buyer may withhold its

Utilajele nu pot fi vândute, cesionate, folosite ca garanție, gajate, grevate cu sarcini sau eliminate fără consimțământul prealabil scris al Cumpărătorului.

Dacă este cazul într-o anumită țară, Cumpărătorul are dreptul de a depune Situațiile financiare UCC-1 ori de câte ori consideră necesar pentru a garanta și perfecta suplimentar drepturile sale asupra Utilajelor, dacă respectiva companie contractantă a Cumpărătorului are sediul central în SUA. În cazul în care alte companii contractează cu Cumpărătorul, liniile directe locale similare sunt valabile în statul în care fiecare companie mandată are sediul central. Acestea sunt valabile pentru toate celelalte trimiteri la UCC-1, linii directe și organizații din prezentul document.

8. Crearea Utilajelor de către Furnizor

8.1 Transferul titlului și proprietății

Dacă și în măsura în care Utilajele sunt fabricate sau altfel create de către Furnizor pe cheltuiala Cumpărătorului sau a Clientului („**Utilaje fabricate de furnizor**" sau "**SMM**"), titlul și proprietatea asupra SMM sunt transferate Cumpărătorului imediat după fabricarea sau crearea acestora, indiferent dacă Cumpărătorul sau Clientul a efectuat toate plățile convenite pentru fabricarea sau crearea SMM, de exemplu, fără limitare, dacă aceste plăți sunt amortizate în prețul unei piese. Furnizorul păstrează Utilajele, astfel fabricate sau create, în custodie pentru Cumpărător. Transferul titlului trebuie documentat prin atașarea marcatului corespunzător, care trebuie aplicat de către Furnizor conform secțiunii 7.

8.2 Plata

În afară de cazul în care s-a negociat altfel în legătură cu un proiect specific, condițiile de plată pentru Utilajele fabricate de furnizor sunt 50 % la prezentarea comercializabilă PPAP acceptată de către Calitatea furnizorilor din cadrul Cumpărătorului și 50 % la SOP program cu aprobare PPAP completă.

8.3 Utilizarea unui subcontractant și a subfurnizorilor

Furnizorul nu subcontractează fabricarea sau crearea SMM (în tot sau în parte) fără a prezenta mai întâi o notificare scrisă Cumpărătorului și fără a primi consimțământul prealabil scris al Cumpărătorului și Furnizorul accepta posibilitatea Cumpărătorului de a refuza să își dea consimțământul înainte ca subcontractantul propus să accepte termenii prezentei secțiuni în beneficiul Cumpărătorului.

consent unless and until any proposed subcontractor agrees to the terms of this Section 8 for the benefit of Buyer.

8.4 Buyer's Security Interest

To secure any payments made by Buyer for the manufacture or creation of the SMM, Supplier hereby assigns (i) title to Buyer in any materials acquired by Supplier for the manufacture or creation of the Machinery, and (ii) any respective claims of Supplier against any subcontractor or sub-supplier assisting with the creation or manufacture of the Machinery.

8.5 Security Agreement

If applicable in certain jurisdictions, the parties hereby agree that this Agreement shall constitute the Security Agreement required by the Uniform Commercial Code of the appropriate state and by accepting the purchase or work order Supplier authorizes Buyer to file UCC-1 Financing Statements whenever and wherever it deems it necessary to perfect and protect the interests of Buyer as described in this and the preceding sub-sections and to secure the same right for Buyer in any agreement with any subcontractor or sub-supplier in connection with the purchase. To the extent required, upon request Supplier will promptly execute such Financing Statements and/or cooperate with their filing by Buyer. Buyer's failure to file or otherwise perfect its rights hereunder shall not, as between Buyer and Supplier, in any way limit, impair or compromise Buyer's security interests and rights hereunder.

9. Location of Machinery

The Machinery shall be located at the agreed address of Supplier and shall not be removed from that location for any reason without Buyer's prior written consent.

10. Supply of Technical Information and Confidentiality

"**Technical Information**" are all specifications, technological data, operation instructions, and other know-how relating to the Machinery and its use, and as the case may be, the manufacture and creation of the Supplier Manufactured Machinery provided to Supplier

8.4 Garanția reală a Cumpărătorului

Pentru a garanta plățile efectuate de către Cumpărător pentru fabricarea sau crearea SMM, Furnizorul cedează Cumpărătorului (i) titlul asupra materialelor achiziționate de către Furnizor pentru fabricarea sau crearea Utilajelor și (ii) pretențiile respective ale Furnizorului față de orice subcontractant sau subfurnizor care a oferit asistență la crearea sau la fabricarea Utilajelor.

8.5 Acord în materie de securitate

Dacă este cazul în anumite jurisdicții, părțile convin aici că prezentul Acord constituie Acordul în materie de securitate prevăzut de Codul comercial uniform din statul respectiv și că, prin acceptarea comenzii de cumpărare sau de lucrări, Furnizorul autorizează Cumpărătorul să depună Situațiile financiare UCC-1 ori de câte ori acesta consideră necesar pentru a perfecta și a proteja interesele Cumpărătorului potrivit prevederilor din prezenta subsecțiune și din subsecțiunile precedente, precum și pentru a garanta același drept pentru Cumpărător în orice acord cu orice subcontractant sau subfurnizor în legătură cu cumpărarea. În măsura în care este necesar, la cerere, Furnizorul va semna cu promptitudine aceste Situații financiare și/sau va coopera la depunerea lor de către Cumpărător. Omisiunea Cumpărătorului de a efectua depunerea sau de a-și perfecta în alt mod drepturile prevăzute în prezentul document nu limitează, nu afectează și nu compromite în niciun fel, între Cumpărător și Furnizor, garanția reală și drepturile Cumpărătorului prevăzute în prezentul document.

9. Amplasarea Utilajelor

Utilajele trebuie amplasate la adresa convenită a Furnizorului și nu pot fi mutate din amplasamentul respectiv pentru niciun motiv fără consimțământul prealabil scris al Cumpărătorului.

10. Furnizarea de informații tehnice și confidențialitatea

Sunt „**Informații tehnice**” toate specificațiile, datele tehnologice, instrucțiunile de funcționare și alt know-how referitoare la Utilaje și la utilizarea acestora, precum și, după caz, la fabricarea și la crearea Utilajelor fabricate de furnizor, puse la dispoziția Furnizorului de către Cumpărător sau Client sau create

by Buyer or Customer or created by Supplier. Buyer may provide Supplier with Technical Information required for the manufacture, creation or use of the Machinery. Supplier shall immediately notify Buyer in writing of any missing information.

10.1 Progress Control during Manufacture

Supplier shall carry out a regular progress control of the manufacture and creation of Supplier Manufactured Material. Supplier submits related information in the form of a control sheet and photos as reasonably requested by Buyer to the responsible purchasing manager of Buyer. Buyer may inspect the manufacture and production of Supplier Manufactured Material in accordance with Section 4.

10.2 Submittal of Design Data

All design data and 2D/3D data models and Moldflow models shall be submitted by Supplier to Buyer's responsible purchasing officer by no later than the initial sample test report release (series production readiness), or prior to that upon Buyer's request, by means of a data transfer or a CD Rom.

All design data shall be submitted as STEP data.

10.3 Cost Detailing for the Manufacture of Supplier Manufactured Material

A statement of costs in the form of an appropriate Buyer's detailed tooling sheet is to be compiled by Supplier and submitted to Buyer together with the offer for Supplier Manufactured Material.

11. Confidentiality

Supplier shall at all times, including but not limited to after the termination or expiration of this Agreement, until such time as the information becomes publicly known, keep in confidence all information relating to the Machinery, including without limitation the Technical Information. Supplier shall use such information only for the purposes of this Agreement.

de către Furnizor. Cumpărătorul poate pune la dispoziția Furnizorului Informațiile tehnice necesare pentru fabricarea, crearea sau utilizarea Utilajelor. Furnizorul notifică imediat în scris Cumpărătorul cu privire la informațiile care lipsesc.

10.1 Controlul progreselor pe parcursul procesului de fabricație

Furnizorul efectuează un control periodic al progreselor în procesul de fabricație și de creare a Materialului fabricat de furnizor. La cererea rezonabilă a Cumpărătorului, Furnizorul transmite managerului responsabil cu achizițiile al Cumpărătorului informațiile corespunzătoare sub forma unei fișe de control și a unor fotografii. Cumpărătorul poate inspecta procesul de fabricație și de producție a Materialului fabricat de furnizor în conformitate cu secțiunea 4.

10.2 Transmiterea datelor privind designul

Toate datele privind designul și modelele de date 2D/3D, precum și modelele Moldflow se transmit de către Furnizor responsabilului cu achizițiile al Cumpărătorului cel târziu la emiterea raportului inițial de testare a mostrelor (disponibilitatea producției de serie) sau, anterior, la cererea Cumpărătorului, prin transfer de date sau pe CD Rom.

Toate datele privind designul se transmit ca date STEP.

10.3 Detalierea costurilor pentru fabricarea Materialului fabricat de furnizor

Furnizorul trebuie să transmită Cumpărătorului o declarație privind costurile, sub forma unei fișe detaliate corespunzătoare a utilajului, pusă la dispoziție de Cumpărător, împreună cu oferta pentru Materialul fabricat de furnizor.

11. Confidențialitate

Furnizorul trebuie să păstreze în mod confidențial toate informațiile referitoare la Utilaje, inclusiv, fără limitare, Informațiile tehnice, în orice moment, inclusiv, fără a se limita însă la aceasta, după încetarea sau expirarea prezentului Acord, până când informațiile devin publice. Furnizorul utilizează aceste informații numai în scopurile prezentului Acord.

12. Raw Material Requirements

Buyer has the right to specify raw material, packaging, and component requirements (cumulatively the “**Supplies**”) for use with the Machinery or for the manufacture or creation of Supplier Manufactured Material. Should Buyer exercise such right, Supplier shall purchase all Supplies for use with the Machinery or for the manufacture or creation of Supplier Manufactured Material only after obtaining written approval from Buyer.

13. Indemnification by Supplier

Supplier shall indemnify, defend and hold harmless Buyer and its Affiliates, Customers, directors, officers, employees and agents from and against any Liabilities, including, without limitation, all costs and expenses (including reasonable attorney fees) which may be suffered by, accrued against, be charged to or recoverable from Buyer or from an Affiliate, Customer, director, officer, employee or agent by reason of loss or damage to property, or injury or death to any person arising out of or in any way connected with (i) Supplier’s possession, use, or return of the Machinery, or (ii) Supplier’s negligent acts or omission.

14. No Warranty by Buyer; Liability of Buyer for Supplied Machinery

In case Machinery is supplied to Supplier by Buyer or on its behalf or by Buyer’s Customer or on its behalf, Buyer does not warrant the fitness, condition, capacity, suitability, or performance of the Machinery. Buyer makes no expressed or implied warranties and delivers the Machinery “as is” and “with all faults.” Any claims, rights and implied warranties for defects shall be excluded, unless expressly agreed to by both Parties in writing.

Supplier shall be liable for any and all defects in the Machinery at the time of transfer, unless they are documented in an appropriate manner to the Buyer.

Buyer shall only be liable for damages, whether in contract, tort or otherwise, in the cases of (i) willful misconduct and fraudulent concealment of defects; (ii) gross negligence; and (iii) liability

12. Cerințe privind materiile prime

Cumpărătorul are dreptul de a specifica cerințele privind materiile prime, ambalajele și componentele (cumulativ „**Furnituri**”) pentru utilizarea cu Utilajele sau pentru fabricarea sau crearea Materialului fabricat de furnizor. În cazul în care Cumpărătorul își exercită acest drept, Furnizorul cumpără toate Furniturile pentru utilizarea cu Utilajele sau pentru fabricarea sau crearea Materialului fabricat de furnizor numai după obținerea aprobării scrise a Cumpărătorului.

13. Garanție din partea Furnizorului

Furnizorul garantează, apără și exonerează Cumpărătorul și Afiliatii, Clienții, directorii, funcționarii, angajații și agenții săi față de orice Răspundere, inclusiv, fără limitare, față de toate costurile și cheltuielile (inclusiv onorariile de avocat rezonabile) care pot fi suportate de, acumulate față de, percepute sau recuperabile de la Cumpărător sau de la o Afiliată, Client, director, funcționar, angajat sau agent din cauza pierderii sau a deteriorării unui bun sau a vătămării sau decesului unei persoane rezultate din sau în orice mod legate de (i) posesia, utilizarea sau returnarea Utilajelor de către Furnizor sau de (ii) acțiunile sau inacțiunile neglijente ale Furnizorului.

14. Fără garanție din partea Cumpărătorului; răspunderea Cumpărătorului pentru Utilajele furnizate

În cazul în care Utilajele îi sunt furnizate Furnizorului de Cumpărător sau în numele acestuia sau de Clientului Cumpărătorului sau în numele acestuia, Cumpărătorul nu garantează potrivirea, starea, capacitatea, adecvarea sau performanța Utilajelor. Cumpărătorul nu oferă garanții exprese sau tacite și livrează Utilajele „așa cum sunt” și „cu toate defectele”. Pretențiile, drepturile și garanțiile tacite pentru defecte sunt excluse, dacă Părțile nu au convenit în mod explicit acest lucru în scris.

Furnizorul răspunde pentru toate defecțiunile Utilajelor la data transferului, dacă acestea nu sunt documentate și prezentate în mod corespunzător Cumpărătorului.

Cumpărătorul răspunde pentru despăgubiri, contractual, delictual sau altfel, numai în cazurile de (i) conduită necorespunzătoare intenționată și de ascundere frauduloasă a defectelor, de (ii) neglijență gravă și de (iii) răspundere în temeiul legilor aplicabile

under applicable product liability laws. All other claims for damages against Buyer, whether in contract, tort or otherwise, shall be excluded. This limitation of liability shall also apply in the case of Supplier's claims for damages against Buyer's directors, officers, employees or agents.

15. No Transfer

Supplier may not transfer any rights, obligations and the possession of the Machinery hereunder without the prior written consent of Buyer. Buyer may grant or deny consent in its sole and absolute discretion.

16. Status of Parties

Nothing contained in this Agreement shall be construed to create a relationship of agency, distribution, partnership, joint venture or legal representation between Buyer and Supplier. Neither party shall have any right, power, or authorization to act or create any obligation, express or implied, on behalf of or in the name of the other party.

17. Application of Terms and Conditions

In addition to the provisions set forth herein, all provisions in the underlying Terms and Conditions and all other documents referenced therein shall apply. If the Terms and Conditions or any of such documents contain any provisions that are in conflict with the provisions set forth in this Agreement, the provisions set forth in this Agreement shall prevail with respect to any aspect of Supplier's possession of the Machinery.

18. Legal Force

Supplier shall ensure that the provisions of this Agreement apply, upon Buyer's request, to all commercial transactions regarding any equipment, tooling or machinery between Buyer and Supplier's Affiliates.

privind răspunderea producătorilor pentru pagubele generate de produsele cu defecte. Toate celelalte pretenții pentru despăgubiri față de Cumpărător, contractuale, delictuale sau altfel, sunt excluse. Această limitare a răspunderii se aplică și în cazul pretențiilor pentru despăgubiri ale Furnizorului față de directorii, funcționarii, angajații sau agenții Cumpărătorului.

15. Fără transfer

Furnizorul nu poate transfera drepturile, obligațiile și posesia asupra Utilajelor prevăzute în prezentul document fără consimțământul prealabil scris al Cumpărătorului. Cumpărătorul poate să își dea sau să refuza consimțământul la discreția sa exclusivă și absolută.

16. Statutul părților

Nicio prevedere conținută în prezentul Acord nu se interpretează pentru a crea un raport de agenție, distribuție, parteneriat, societate comună sau reprezentare legală între Cumpărător și Furnizor. Nicio parte nu are niciun drept, prerogativă sau autorizație de a acționa sau de a crea vreo obligație, expresă sau tacită, în contul sau în numele celeilalte părți.

17. Aplicarea Termenilor și condițiilor

Pe lângă prevederile din prezentul document, se aplică toate prevederile din Termenii și condițiile subiacente, precum și toate celelalte documente menționate în acestea. În cazul în care Termenii și condițiile sau oricare dintre aceste documente conțin prevederi care contravin prevederilor din prezentul Acord, prevederile din prezentul Acord prevalează în ceea ce privește orice aspect al posesiei Furnizorului asupra Utilajelor.

18. Forța juridică

La cererea Cumpărătorului, Furnizorul asigură aplicarea prevederilor din prezentul Acord tuturor tranzacțiilor comerciale privind echipamentele, instrumentele sau utilajele dintre Cumpărător și Afiliatele Furnizorului.

19. Standards

Supplier shall ensure to abide by all laws, rules, codes, and technical and industry standards and regulations, as they may apply in connection with its performance under this Agreement and the local country-specific requirements. All Machinery shall comply with and be handled and used in accordance with, and all works and services shall be performed in accordance with, the applicable codes and technical and industry standards. The applicable codes, standards and regulations may include but are not limited to:

- DIN (Deutsches Institut fuer Normen)
- ANSI (American National Standards Institute)
- ISO (International Standard Organization)
- ASME (American Society of Mechanical Engineers)
- ASTM (American Society for Testing and Materials)
- OSHA (Occupational Safety and Health Administration)

In case of conflicts, Supplier shall inform Buyer and shall request a decision.

20. Definitions

Capitalized terms used herein and defined in the Terms and Conditions shall have the meaning as defined in the Terms and Conditions.

In the event of any conflict between the English version and the translation of this document, the English version shall prevail.

19. Standarde

Furnizorul asigură respectarea tuturor legilor, normelor, codurilor și standardelor și reglementărilor tehnice și industriale, aplicabile în legătură cu prestațiile sale în temeiul prezentului Acord și al cerințelor locale, specifice țării respective. Toate Utilajele trebuie să respecte și să fie manevrate și utilizate, iar toate lucrările și serviciile trebuie să fie îndeplinite, în conformitate cu codurile și standardele tehnice și industriale aplicabile. Codurile, standardele și reglementările aplicabile pot include, fără a se limita la acestea, următoarele:

- DIN (Institutul German pentru Standardizare);
- ANSI (Institutul Național pentru Standardizare din SUA);
- ISO (Organizația Internațională de Standardizare);
- ASME (Asociația Inginerilor Mecanici din SUA);
- ASTM (Asociația pentru Încercări și Materiale din SUA);
- OSHA (Administrația pentru Securitate și Sănătate la Locul de Muncă);

În caz de conflicte, Furnizorul trebuie să informeze Cumpărătorul și să solicite o decizie.

20. Definiții

Termenii scriși cu majuscule utilizați în prezentul document și definiți în Termeni și condiții au înțelesul definit în Termeni și condiții.

În cazul unor contradicții între versiunea în limba engleză și traducerea prezentului document, versiunea în limba engleză va prevala.

EXHIBIT A

The preliminary list of the Machinery is documented in the Buyer's Request for Quote (RFQ). The final list of Machinery shall be documented in the Buyer's Machinery Inventory Confirmation document once the installation of all Machinery to the aforementioned RFQ is completed.

Buyer and Customer Tools as well as Machinery shall be labeled with the following information:

***Information permanently affixed to outside of Machinery**

Property of Buyer or Customer (OEM)

Description

Production equipment supplier no.

Carline

Drawing no.

[Purchase Order] no.

Customer Inventory no.

DRAEXLMAIER Inventory no.

Inventory/Optimane no.

Dimensions: (weight; length; width, height)

Year of manufacture

Change Index

(Above referenced numbers, where applicable, will be provided by Buyer to Supplier.)

Digital pictures of Machinery closed with information legible shall be submitted to Buyer's Purchasing Department and to Supplier Quality as part of PPAP / ISIR (Production Part Approval Processes/ Initial Sample Inspection Report).

This requirement must be completed before Supplier receives final payment (if any) under this Agreement.

DOCUMENTUL A

Lista preliminară a Utilajelor este documentă în Cererea de ofertă a Cumpărătorului (RFQ). Lista finală a Utilajelor trebuie documentă în documentul Confirmarea inventarului de utilaje, al Cumpărătorului, după finalizarea instalării tuturor Utilajelor din RFQ-ul menționat anterior.

Instrumentele și Utilajele Cumpărătorului și ale Clientului se etichetează cu următoarele informații:

***Informații aplicate definitiv în exteriorul Utilajelor**

Proprietate a cumpărătorului sau a clientului (OEM)

Descriere

Echipament de producție furnizor nr.

Linie de automobile

Schiță nr.

[Comandă] nr.

Inventar client nr.

Inventar DRAEXLMAIER nr.

Nr. inventar/Optimane

Dimensiuni: (greutate, lungime, lățime, înălțime)

Anul fabricației:

Index modificare

(Numerele menționate mai sus, dacă este cazul, vor fi comunicate Furnizorului de către Cumpărător.)

Imaginile digitale ale Utilajelor împreună cu informații lizibile trebuie transmise Departamentului de achiziții al Cumpărătorului și Departamentului de calitate al Furnizorului, ca parte a PPAP/ISIR (Procese de omologare a părților de producție/Raportul privind inspecția mostrelor inițiale).

Această cerință trebuie îndeplinită înainte ca Furnizorul să primească plata finală (dacă este cazul) în temeiul prezentului Acord.